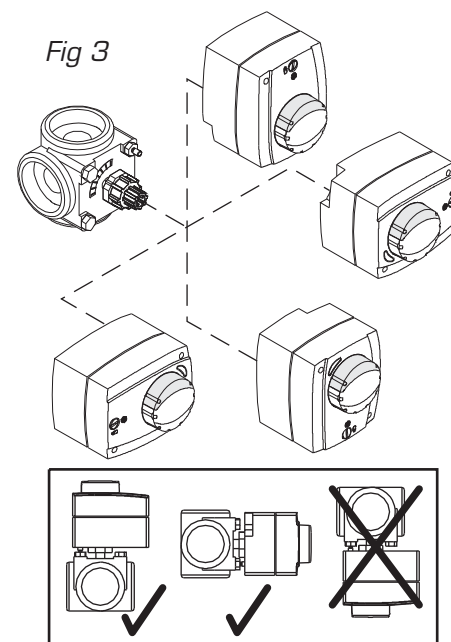
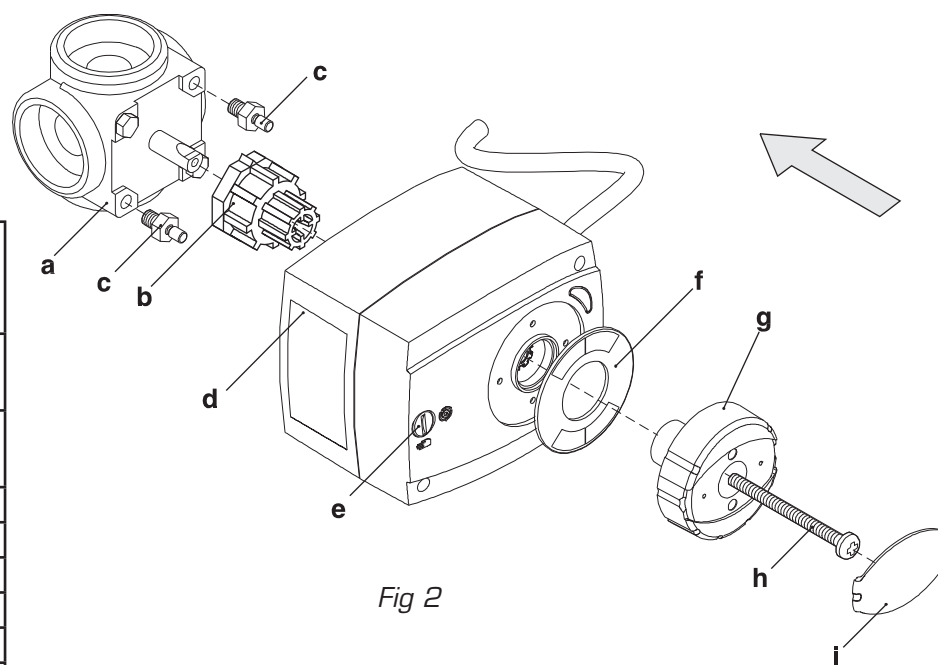


ASCAVMSA*	Termoventiler, Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK (6 Nm / 15 Nm)
ASCAVMSB	Esbe, Seltron, Somatherm, Acaso, IVAR, PAW, Hora, BRV, IMIT, Barberi, Olymp, Hoval, Vexve, LK (10-15 Nm)
ASCAVMSC	Centra DR/ZR
ASCAVMSD	Centra DRU
ASCAVMS E	Siemens VBI/VBF/VBGVCI
ASCAVMSF	Meibes, Wita
ASCAVMSG*	Esbe VRG/VRB
ASCAVMSH	FIRST Rotomix, Rotodivert

* = Стандарт



ENG

Actuator THERMOMATIC TVM. For Mixing Valve

Mounting Instructions


Put the adapter "b" onto the motor shaft "a" and turn it to the centre of the valve scale. Fasten the locking screw "c" to the valve. Position the actuator "d" onto the adapter "b". The possible actuator mounting positions are indicated in Figure 3.

As per factory default, the actuator is set to the central position (45°).


Insert the scale "f"; while adjusting it, pay attention to the open and closed positions of the valve. Finally, insert the button "g", ensuring that the position of the accessory applied complies with the scale. Insert and fasten the screw "h". Cover the button with the lid "i".

Instructions For Use

Automatic operation

When the button "e" (Fig. 2) is in the position , the actuator operates automatically.

Manual operation

When the button "e" (Fig. 2) is in the position , the actuator operation is turned off.

The valve position can be set manually by the button or handle.

Indication Lamps

The actuator has 2 indication lamps. The left and right lamps indicate the actuator rotation direction.

Technical data

	TVM 60/120
Maximum load	6 Nm / 15 Nm
Rotation angle	90°
Running time	60/120 s
Supply voltage	230 V ~, 50 Hz
Consumption	2,5 VA - 4 VA
Protection degree	IP42
Protection class	II
Dimensions (WxHxD)	84 x 101 x 85 (72)
Weight	390 g - 630 g

Conformity with standards and directives

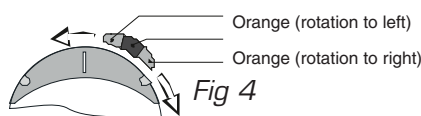
Actuators TVM...are meeting the requirements and rules of the following directives:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC,

- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,

- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

Applied standards: EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007. EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



РУС

Мотор THERMOMATIC TVM. Для смесительных клапанов

Инструкция по установке

Установите адаптер "b" на вал двигателя "a" и поверните его к центру шкалы клапана. Заверните фиксирующий винт "c" на клапане. Установите привод "d" на адаптере "b". Возможные положения монтажа привода указаны на рисунке 3.

На заводе привод установлен в центральное положение (45°).

Вставьте шкалу "f", обращая внимание на положения открытия и закрытия клапана.

В конце вставьте кнопку "g", убедившись, что ее позиция соответствует шкале. Вставьте и затяните винт "h". Закройте кнопку крышкой "i".

Технические данные

	TVM 60/120
Крутящий момент	6 Нм / 15 Нм
Угол поворота	90°
Частота вращения	60/120 с
Электрическое подключение	230 В ~, 50 Гц
Потребляемая мощность	2,5 ВА - 4 ВА
Степень защиты	IP42
Класс защиты	II
Размеры (ВxHxD)	84 x 101 x 85 (72)
Вес	390 г - 630 г

Соответствие стандартам и директивам

Мотор TVM...соответствует следующим стандартам и директивам:

- EMC: Директива по электромагнитной совместимости, 2014/30/EC,

- LVD: Директива по низкому напряжению 2014/35/EC,

- RoHS II: Директива по опасным веществам в электротехнических и электронных приборах 2011/65/EC.

Стандарты: EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007.


EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.

Инструкция по использованию

Автоматическая работа

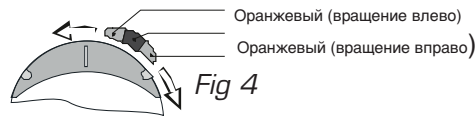
Когда кнопка "e" (Fig 2) в положении , сервомотор работает автоматически.

Ручная работа

Когда кнопка "e" (Fig 2) в положении , сервомотор отключен. Положение клапана может быть установлено вручную с помощью кнопки или ручки.

Лампочки индикации

Привод имеет 2 лампочки индикации. Левая и правая лампочки указывают на направление вращения привода (Fig. 4)



GER

Mischerstellmotor THERMOMATIC TVM.

Montageanleitung


Adapter "b" auf die Motorwelle "a" aufsetzen und zur Skalenmitte des Mischers drehen. Sperrschraube "c" am Mischer befestigen. Stellmotor "d" auf Adapter "b" aufsetzen. Die möglichen Montagepositionen sind in Abb. 3 dargestellt.

Werksseitig ist der Stellmotor in die mittlere Stellung (45°) eingestellt.


Jetzt Skala "f" einsetzen - während der Skaleneinstellung die Mischerspositionen "offen" und "geschlossen" beachten. Zum Schluß Drehknopf "g" aufsetzen, dabei unbedingt darauf achten, daß die Drehknopfstellung mit der Skala bereinstimmt. Schraube "h" einsetzen und festziehen. Indikator mit Abdeckung "i" abdecken.

Gebrauchsanweisung

Automatikbetrieb

Wenn der Drehknopf "e" (Abb. 2) sich in der Stellung , funktioniert der Stellmotor selbsttätig.

Handbetrieb

Wenn der Drehknopf "e" (Abb. 2) sich in der Stellung , befindet, ist der Stellmotorbetrieb ausgeschaltet.

Die Mischerposition kann manuell mittels Drehknopf oder Hebel eingestellt werden.

Anzeigelämpchen

Der Stellmotor hat 2 Anzeigelämpchen. Das linke und rechte Lämpchen zeigen die Drehrichtung des Stellmotors an.

Technische Daten

	TVM 60/120
Maximale Belastung	6 Nm / 15 Nm
Drehwinkel	90°
Laufzeit	60/120 s
Nennspannung	230 V ~, 50 Hz
Nennleistung	2,5 VA - 4 VA
Schutzart	IP42
Schutzklasse	II
Abmessungen (BxHxT)	84 x 101 x 85 (72)
Masse	390 g - 630 g

Einhaltung von Richtlinien und Normen

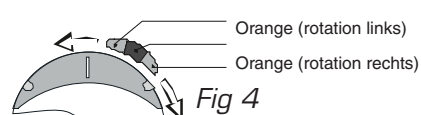
Die Stellmotoren TVM...entsprechen folgenden Richtlinien und Normen:

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC,

- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,

- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.

Angewandte Normen: EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007. EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.



FRE

Servomoteur de vanne THERMOMATIC TVM

Instructions pour le montage

Mettez sur l'axe de la vanne "a" l'adaptateur "b" et tournez-le au centre de l'échelle de la vanne. Dans la soupape vissez la vis d'arrêt "c". Mettez le servomoteur "d" sur l'adaptateur "b". Les positions possibles pour le montage sont indiquées sur le dessin 3.

La servomoteur est réglée dans l'usine dans la position centrale de 45°.

Mettez maintenant l'échelle "f" et pendant le réglage de l'échelle faites attention à la position de la vanne ouverte et fermée. Enfin mettez le bouton "g" et veillez à ce que la position du bouton soit en accord avec l'échelle. Vissez la vis "h". Couvrez le bouton avec le couvercle "i".

Caractéristiques techniques

	TVM 60/120
Moment de rotation	6 Nm / 15 Nm
Angle de rotation	90°
Vitesse de rotation	60/120 s
Tension d'alimentation	230 V ~, 50 Hz
Consommation	2,5 VA - 4 VA
Degré de protection	IP42
Classe de protection	II
Dimensions (l x l x h)	84 x 101 x 85 (72)
Poids	390 g - 630 g

Conformité avec les standards et normes

- EMC: Directive for Electromagnetic compatibility, 2014/30/EC,


- LVD: Low voltage directive 2014/35/EC,

- RoHS II: Directive for hazardous substances in electric and electronic appliances 2011/65/EC.


Normes de référence: EEN60730-1:2000 + EN60730-1:2000/A12:2003 + EN60730-1:2000/A1:2004 + EN60730-1:2000/A13:2004 + EN60730-1:2000/A14:2005 + EN60730-1:2000/A2:2008 + EN 60730-1:2000/A16:2007. EN60730-2-14:1997 + EN60730-2-14:1997/A1:2001 + EN60730-2-14:1997/A11:2005 + EN60730-2-14:1997/A2:2008.

Instruction pour l'emploi

Fonctionnement automatique

Quand le bouton "e" (dessin 2) est sur la position , le servomoteur fonctionne automatiquement.

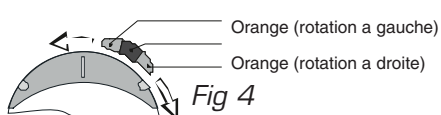
Fonctionnement manuel

Quand le bouton "e" (dessin 2) est sur la position , le fonctionnement est débranché.

On règle la position de la vanne avec le bouton ou la manivelle.

Lampes de signalisation

La servomoteur dispose de 2 lampes de signalisation. La lampe gauche et la lampe droite indiquent le sens de rotation de la servomoteur.



Manufacturer

Termoventiler AB

Sweden

+46 (0)321-261 80

info@termoventiler.se

www.termoventiler.eu

Производитель

TV Termoventiler GmbH

Germany

+49 (0)3722 505 700

info@termoventiler.de

www.termoventiler.de